

Distr.: General
26 June 2001
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠٠١ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من
الممثل الدائم لجمهورية تنزانيا المتحدة لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم البيان المشترك الصادر عن الاجتماع التشاوري الخامس
لوزير الدفاع في جمهورية تنزانيا المتحدة وجمهورية بوروندي (انظر المرفق).

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذا البيان كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) دودي ن. مواكواغو

السفير

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠٠١ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجمهورية تنزانيا المتحدة لدى الأمم المتحدة
البيان المشترك الصادر عن الاجتماع التشاوري الخامس لوزيري الدفاع في جمهورية تنزانيا المتحدة وجمهورية بوروندي

- ١ - عقد وزير الدفاع في جمهورية تنزانيا المتحدة الأونورايل، الأستاذ فيليمون سارونغي (عضو البرلمان) وفي جمهورية بوروندي العقيد سيريل ندايورو كيبى اجتماعهما الخامس في فندق "سي كليف" في دار السلام يومي ٢٣ و ٢٤ حزيران/يونيه ٢٠٠١.
- ٢ - شارك في المناقشات أيضا الأونورايل جون شليغاتي (عضو البرلمان) نائب وزير الداخلية لجمهورية تنزانيا المتحدة والأونورايل أبو بكر ي. مغوميا، المفوض الإقليمي في كيغورنا، إلى جانب السفير إيمانويل رومبانغو القائم بالأعمال بالنيابة في سفارة بوروندي في دار السلام.
- ٣ - ولاحظ الوزير أن الوضع الأمني لم يتحسن على طوال الحدود المشتركة بالرغم من الإرادة السياسية القوية التي تحدد البلدين والتي تم الإعراب عنها خلال اجتماعهما الأخير في بوجمبورا. ولاحظ الجانبان ببالغ القلق القيام بتحركات غير مشروعة وتنفيذ أنشطة إجرامية على الحدود المشتركة وأدانها، مؤكدين ثانياً الحاجة إلى تبادل المعلومات في وقتها بشأن هذه التحركات والأنشطة بغرض تيسير اتخاذ الإجراءات اللازمة.
- ٤ - واستمع الوزير إلى إحاطة عن التطورات التي حدثت على طوال الحدود المشتركة منذ اجتماعهما الأخير الذي انعقد في بوجمبورا في شباط/فبراير ٢٠٠١. وأصدر الوزيران توجيهاتهما إلى الزعماء المحليين في البلدين بعقد اجتماعات متكررة من أجل حل مشكلة الجرائم عبر الحدود، بما في ذلك السطو على الماشية وقطع الطريق.
- ٥ - وبخصوص الممتلكات المسروقة التي تم وضع اليد عليها، اتفق الوزيران على عدم بيع تلك الممتلكات وإرجاعها، عوض ذلك، إلى بلدها الأصلي بسرعة فضلا عن تم اعتقالهم من المتعاونين في ارتكاب الجرائم.
- ٦ - وفيما يتعلق بإعادة اللاجئين إلى أوطانهم، أشاد الوزيران بالتوقيع على الاتفاق الثلاثي بين تنزانيا وبوروندي ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في أيار/مايو الماضي وفقا للتوصية ذات الصلة الصادرة عن الاجتماع التشاوري الرابع المعقود في بوجمبورا في شباط/فبراير ٢٠٠١. وأصدر الوزيران توجيهاتهما بعقد اجتماع الفريق التقني العامل في بداية تموز/يوليه في كيغوما كما كان مقررا، وذلك بغرض إعداد الخطة التنفيذية لإعادة اللاجئين

إلى أوطانهم واقتراح أي تدابير أخرى من شأنها أن تيسر التعجيل بعملية الإعادة إلى الوطن، بما في ذلك إقامة مناطق آمنة في بوروندي.

٧ - كما أوضح الوزيران بشكل لا لبس فيه أنه على عكس ما تروجه وسائل الإعلام من ادعاءات، لا وجود لأي عداوات بين جمهورية تنزانيا المتحدة وجمهورية بوروندي.

٨ - ودارت المناقشات بين وزيرَي الدفاع في جمهورية تنزانيا المتحدة وجمهورية بوروندي في جو تسوه الصراحة والمودة اللتين تتسم بهما العلاقات الجيدة القائمة بين البلدين.

٩ - واتفق الوزيران على عقد الاجتماع المقبل في بوجمبورا في أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ في موعد يعلن عنه من خلال القنوات الدبلوماسية.

١٠ - وأعرب العقيد سيريل ندايوروكيي عن امتنانه الصادق لحكومة وشعب جمهورية تنزانيا المتحدة وللأستاذ فيليمون سارونغي على ما حظي به وفده من استقبال أخوي حار ومن ضيافة كريمة أثناء مقامه في تنزانيا.

حرر في دار السلام يوم ٢٤ حزيران/يونيه ٢٠٠١.

(توقيع) سيريل ندايوروكيي
وزير الدفاع الوطني في
جمهورية بوروندي

(توقيع) فيليمون سارونغي
وزير الدفاع والخدمة الوطنية
في جمهورية تنزانيا المتحدة